

TRIBUNA

REDACȚIA

Arad, Deák Ferencz-u. Nr. 24.

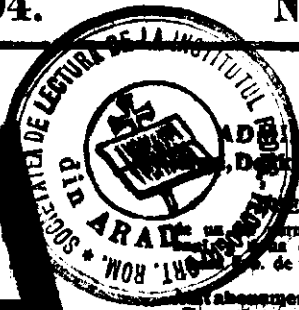
ABONAMENTUL

pentru Austro-Ungaria:

pe un an 20 cor.
pe 1/2 an 10 cor.
pe 1/4 an 5 cor.
pe o lună 2 cor.

Nr. de Duminică pe an 4 cor.
Pentru România și străinătate pe an
40 franci.

Manuscrisurile nu se înapoiază.



ADMINISTRAȚIA

Deák Ferencz-u. Nr. 24.

PREȘEDINȚIA

pentru Austro-Ungaria: pe un an 20 cor. pe 1/2 an 10 cor. pe 1/4 an 5 cor. pe o lună 2 cor. Nr. de Duminică pe an 4 cor. Pentru România și străinătate pe an 40 franci.

Manuscrisurile nu se înapoiază.

Telefon pentru oraș și combinație

Scrisori retracate nu se primesc

Imperialismul pan-american.

Din incidentul apropierei alegerii de president al Statelor-Unite Americane, cele două partide mari grupate în jurul celor doi candidați: Roosevelt, actualul președinte și Parker, candidatul democraților, fac împreună cu șefii lor mari eforturi pentru a-și asigura izbânda la urnă fiecare pe seama sa. În deosebi ce-l privește pe candidați, acestia reprezintă două programe opuse cu privire la raportul politic universal al Statelor-Unite către celelalte continente, mai ales însă față de bătrâna Europa. Roosevelt, care dezvoltă mai departe așa numita doctrină a lui Monroe, este pătruns și agitat de mari idei pan-americane visând de un timp, în care America, adică Statele-Unite să aibă supremația asupra lumii. Dacă mai înainte Roosevelt zicea prin vorbirile sale senzaționale, că «America are să fie a Americilor», făcând aluziune la puterile Europene, că în afacerilor de ori-ce fel ale Americii de Nord acestea n'au nici un drept de amestec, acum, din incidentul apropiatei alegeri — probabil ca să atragă atențiunea Jankeilor asupra sa dela contracandidatul său, care mai ieri-alaltăieri își dezvoltase programul declarându-se contra unei politici externe prea ideale, am putea zice fantastică, — zic acum în fața alegerii de pre-

ședinte Mr. Roosevelt merge mai departe cu principiul său de mai înainte, zicând cei drept implicit, că nu numai Statele-Unite, ci Canada, Mexicul, Brasilia, Chile, Peru, Bolivia etc. cu un cuvânt întreaga America aparține Americanilor.

Nu știm ce va să înțeleagă Mr. Roosevelt sub Americani, dar noi Europeanii avem să înțelegem fără multă spârtoare de cap pe cei din nordul Americii, cari duc rolul principal în «lumea nouă». Politica viitoare deci a actualului președinte și de nou candidat la presidenție ar avea să fie precum ar urma natural din programul său, o politică de estindere și creștere continuă pe continentul american; ea țintește un imperialism american bine cugetat și concis definit, menit să câștige un rol mai important ca acum, poate decisiv în politica universală. Cine poate fi la îndoială, că un atare program mareș să nu fie ascultat cu entuziasm de Jankei, dându-și votul cu încredere în individualitatea și talentul lui Roosevelt, de nou acestuia? Și chiar dacă nu s'ar încerca să-și execute programul stabilit cu atâta hotărâre și patriotism, ori că încercându-se, ar suferi de ușinoasă derută, încă ca mijloc de reclamă este foarte bună ideea imperialismului pan-american.

Intențiunea aceasta a președintelui reiese din împrejurarea, că Roosevelt a dat curând ordin, ca ambasadorii, consulii, trimișii americani au d'aci înainte să fie numiți pe scurt «ambasadori americani», «trimiși americani», «consuli americani», etc.,

asa că celelalte state sud-americane nici nu există năntea presidentului Roosevelt, acele state libere, dintre cari unele sunt mai extinse decât statele nord-americane, nu vin în considerare: el este pur și simplu președintele Americii, și nu întreabă ce vor zice la asta republicele sudice neluate în seamă și dacă îl vor recunoaște de atare statele europene precum și alte state, căci în ordinațiunea sa așa a voit să dispună președintele Roosevelt. Și ca atare va fi și recunoscut din partea puterilor «amicale» mai bine zis extrem de complasante ale Europei. Dacă și republicele sud-americane vor lua simplu la cunoștință acest ordin ori vor trece la ordinea zilei peste el ca ridicul, este absolut irelevant, căci acestea «nu vin luate în considerare». Aceasta ar fi în chipul acesta recunoașterea tacită a puterii mondiale a presidentului «Americii» și a statelor «americane». O atare putere stăpânitoare peste un întreg continent încă n'a fost pe fața pământului: aceasta ar fi acum ceva nou, neobișnuit în istoria lumii. Imperiul lui Cîr s'a extins din Asia centrală până la Marea Mediterană, împărăția lui Alexandru Macedoneanul dela Marea-Adriatică până la Gange, a Romanilor dela Oceanul-Atlantic până la Istru și desertul Saharei, a lui Tamerlan dela Hinduku până la munții Sileziei, a califilor din Arabia până în Spania, a lui Carol V. dela hotarele Ungariei până în Maroc și dela Cuba până la Peru; puterea lui Edvard se estinde peste țări din toate continentele: însă imperiu, care să se fi estins

Toamna târziu.

(Iată).

Pe sub bolta plumburie
Trec în stoluri rîndunele:
Semne triste, că ne bate,
Pe la poartă zile grele!

Pe câmpia stearpă, sură,
Trec încet o cărăvană,
Învălită într-o scurteică,
Are-o mamă-o fetișcană.

La prăgini niște mătoage
Ce clătesc lin din picioare,
Deși biciul le plesnește,
Nu simțesc ce le mai doare.

Ploaie! Ningă! Peară lumea!
Lupii urlă; câinii latră...
Pe când focul licărește
Ei adorm întinși pe vatră!

Iosif Stanca.

Impresiuni și reflexiuni dintr-o călătorie.

De

S. Tamba

8.

Pentru-că, dacă la noi Românii din Ungaria sentimentul național e atât de dezvoltat și revoltat, avem s'o mulțumim numai politicii nesocotite a Ungurilor, cari te isbesc în ce ai

mai scump pe lume: în limbă, școală, în sentimentele de justeță, de dreptate, de pietate chiar față de memoria eroilor țării naționale etc.

Acolo unde înfunzi pușcăriă, dacă cutezi să pui o cunună pe mormântul unui erou, care a luptat pentru tron, necum să aranjezi serbări în stilul cum s'au aranjat la Putna în memoria lui Ștefan cel Mare; acolo, unde tot de pușcăriie ți-se face parte, dacă îndrăznești să te duci la capul încoronat ca să te jeluești (Procesul Memorandului); acolo unde în școlile statului s'ținute și de tine, ești hulit și batjocorit dacă ai avut fericirea să te naști Român și să vorbești limba mamei tale; acolo unde ești amenințat să fi eschis dela toate universitățile, dacă ai cutezat să te duci și tu să-ți depui primul admirațiunei tale la mormântul celui mai mare erou al neamului tău și a unui dintre cei mai mari ai întregii creștinătăți (ucazul rectorului universității din Budapesta); acolo unde rectorul unei universități se încumete a declara înaintea lumii că până ce va fi el rector al universității cutare profesor român nu va căpăta diplomă de profesor, — și duiumul atâtor și atâtor cazuri revoltătoare încă; acolo, într-o astfel de țară zic, sentimentul național va fi totdeauna revoltat, în fierbere și necontenită oțelire; acolo ura față de cei cari tind să-și înăbușe cu cele mai drastice mijloace ori-ce licărire de naționalism, e natural ca aceasta să crească, să se înăsprească.

De unde ies cei mai mari și mai aprigi naționaliști ai noștri?

Din pușintelele școlii românești poate?... Nu! Din școlile d-lor ungurești ies cu toții!

De ce? Fiind-că numai acolo are bietul român ocaziune să-l cunoască până n'rărunchi, să se frece zilnic de el, să n'ghită la noduri din partea profesorilor, cari nu scapă nici o ocaziune de-ale batjocori istoria, de-ale împroșca cu noroi pe toți câți s'au înălțat vr'odată în istoria și conștiința neamului românesc, pe toți câți și-au câștigat dreptul la cunoștință și admirațiunea alor săi, — fiind că acolo sunt bruscați necontenit în cele mai plâpânde și mai scumpe sentimente ale lor, acolo se revoltă n'ei sufletul, acolo se coace n'ei dorul de-a se vedea odată ieșiți din cătușele școlii ca să-și poată descărca povara sufletească.

Dar cum stăm în viața publică? Suntem poate acolo mai favorizați și mai conziderați?... Feritu-te-a sfântul!...

Poți fi model de zel și de exactitate, căci dacă ai nenorocirea să ai de rival — la ocuparea vr'unui post în vr'un oficiu de stat — pe vr'un *testu-r de Sécui*-sau vre-o lăpădătură de Jidan pripășit de țeri de-alaltăieri p'aci, dichisit însă în haina vr'unui nume neaoș *ropogos*, poți lua frunza n'buză că de tine nu i-să rupe inima nimănu!

Reneagă-ți însă sentimentele, calcă-ți în picioare numele ce ți-l'au lăsat cinstit și nepătat părintii și strămoșii tăi și... poți face carieră.

Și-apoi Ungurii se miră că Românii ieșiți din școlile lor cari au studiat numai și numai ungurește, li urăsc și limba lor, pe care și o vorbesc perfect n'o întrebuințează de loc, ba o desprățesc și o urăsc chiar. Eu nu mă mir de aceasta ci mă mir de mirarea lor!... E doar

asupra unui continent întreg, până azi nu s'a pomenit!

Independența Americii de Europa este întemeiată pe puterea Statelor-Unite. În «casa albă» din Washington residă domnul suprem al întregului continent! Mica schimbare de titluri este busola viitorului: un mare program politic, după care nu numai America, ci și Europa și Asia are să se conformeze! Atributul «american» reprezintă o nouă doctrină-Monroe. Negreșit că este încă departe timpul, în care aceasta să fie realizată, dar cel-ce urmărește cu atențiune politica statelor unite din ultimii 6—7 ani: succesele războiului cu Spania pentru posesiunea Cuba și a Filipinelor, întâmplările din Istmul Panamei, dezvoltarea militară, maritimă și economică a Americii de Nord, acela abia va putea dubita că programul președintelui Roosevelt va ajunge să fie realizat în curând ori mai târziu, cu vârsare de sânge, ori fără asta, dar fără îndoială și cu siguranță.

Ast-fel în virtutea principiului divide et impera, imperialismul Statelor-Unite își va estinde mereu aripele peste America de sud, devenind stăpân peste întreg continentul american. America centrală se poate zice că este deja pe cale să fie incorporată la marea republică nord-americană. Legătura dintre Anglia și colonia acesteia Canada este foarte laxă, ear cât pentru Mexic acesta încă va ajunge cu vremea sub hegemonia Statelor-Unite. Pentru a realiza acest program, barem în parte cu privire la imperialismul pan-american, bărbatul cel mai potrivit pare a fi președintele Roosevelt, presupunând, că concetățenii săi îi vor lua în seamă mărețul său program și îi vor da ocaziune ca să-l ducă și la îndeplinire panamericanul președinte.

Adunările populare din Răcășdia Sasca-Montană și Berliște

— Raport special. —

Bine ai venit între noi cel
ce ne arăți nouă lumină!

Zilele de 25—27 Septembrie st. n. au fost zile de îndoita sărbătoare și vor rămâne vecinic memorabilă pentru cercul

Săscel. Iubitul nostru deputat dietal domnul Dr. Aurel Vlad împreună cu dl. D. Birăuțiu, redactorul «Poporul Român» și cu fruntașii cercului au ținut în acele zile trei adunări populare: în Răcășdia, Sasca-Montană și Berliște. Aceste adunări au avut succesul, că ele au pus baza unei viitoare vieți politice naționale românești în cercul, despre care e vorba și au și o importanță mai generală, întru cât confirmă vederile politice ale dlui Dr. Vlad și ale conșoților săi, dovedindu-se și prin ele, că poporul e cu conducătorii săi, îndată ce aceștia gata de luptă, cu bărbăție românească să pun în fruntea lui, ba ce e mai mult, că el dorește chiar o luptă legală și cinstită condusă de fruntașii săi pentru îmbunătățirea sorții sale.

Vestea despre ținerea acestor adunări și venirea în cerc a dlui Dr. Vlad a răspândit-o dl. Birăuțiu prin «Poporul Român» ear apoi în persoană cutrierând ca un adevărat apostol toate satele din cerc.

La Răcășdia va veni mai întâi, acolo va fi cu poporul, îi va vorbi — așa ne spunea dl. Birăuțiu despre cel atât de mult așteptat.

Și au pornit spre întimpinarea lui vre-o 20 de sate — tot poporul cu toți fruntașii săi din cercul Săscel și jur: cei mai tineri pe cai, bătrânii răzimați pe cărți, nevestele și fetele cu flori în mâni, bătrâne cu lacrimi în ochi! Și de-odată cu sunetele clopotelor alor 20 biserici, ce chemau pe credincioșii la rugăciune, resunau din dealurile Săscel până 'n ale Costeului, cuvintele pline de însuflețire rostite de ei toți: Bine-ai venit între noi cel ce ne arăți nouă lumină.

Și eată norii ce acopereau până aci cerul — întâmplarea așa a voit — ce-au început a se împrăstia, retrăgându-se în cerc după creștele munților și a dealurilor, ce încungiuă valea mănoasă a Cărașului și a Nerei, pentru-ca să lase soarele să încoroneze cu razele sale îndoita sărbătoare a celor de jos, privind par-că și ei curioși de după dunga neagră a munților și a dealurilor la acea sărbătoare. Și un vânt s'a pornit dela răsărit, simbolisând par-că puterea de neînvinș a celui care venea și ca să ducă —

bagseama — însuflețirea noastră la toți frații. Duminecă, cam pe la orele 10 a. m. — convoiul pornit se oprise deja la marginea ostică a Răcășdiei. În gura drumului ce scoboară dela Oravița, se postase în fruntea mulțimii un preot, un tânăr țaran ș'o fetiță. Pe bătrânul părinte Luca din Răcășdia îl pregătise vremea pentru această primire cu păr cărunt și față brăzdată de năcazurile vieții. Tânărul ținea în mână sa robustă o cunună de stejar, ear fetița privind sfioasă la buchetul de flori ce l-a adus în numele prietinelor sale pentru Dr. Vlad, șoptea cuvinte neînțelese, — repeta aceea, ce avea să-i spună Dr.-ului Vlad.

Doi călăreți sosiți în fuga calului aduc știrea despre apropierea lui. Privirea tuturor se așinti atunci spre trăsura ce cobora dealul din față.

Dr. Vlad de fapt venia.

Venia chemat de însuși glasul poporului, glas, pe care până ieri alaltăieri prea puțin l'au înțeles și prea mulți nu l'au auzit. Venia mânat de durerea sfâșietoare de inimă, ce i-au produs-o în sufletul său năcazurile neamului nostru și reul strigător la cer, că oamenii dușmanii intereselor noastre, ori «frații rătăciți» au ajuns să exploateze încrederea unui popor atât de loial ca al nostru, spre nefericirea lui. Venia în sfârșit adus de încrederea dădătoare de viață în izbânda cauzei drepte a neamului său.

Poporul a ieșit spre întimpinarea lui ca spre aceea a celui de mult așteptat. A cetit el, înainte de toate în «Poporul Român» al dlui Birăuțiu, despre acel unic bărbat, care a ridicat earăși stindardul național românesc, aplecat odată, și a reînceput lupta, ce lui îi face cinste, ear poporului îi umple inima cu speranța într'un viitor mai bun, sau măcar cu așteptarea justă, că 'n viitorul cel mai apropiat își va vedea pe conducătorii săi chemați luptând earăși pentru cauza sa dreaptă și acolo, unde să croaște soarta țării. Știa deci poporul, din cercul despre care e vorba, că acest bărbat va veni și 'n mijlocul lui spre a-l înrola și pe el sub stindardul național.

lucru vecqiu și natural. ca fiecare acțiune să trezească reacțiune.

Poftiți, dl. Maghiari, în Bucovina, rotiți-vă o lecuață privirea împrejur și trageți cu urechea și vă veți convinge despre un lucru foarte trist pentru noi Români — nu pentru d-voastră — anume că și cel mai bun Români de acolo din pătura cărturarilor vorbesc bucuros limba germană de cum își vorbesc limba maternă, pe care n'au nici n'o cunosc, sau dacă o cunosc, o mutilează grozav în vorbire. Și acolo nu să octroiază limba germană nici cu biciu, nici cu teremtete, nici cu kisdedov-uri! Și d-voastră cari vă folosiți de toate mijloacele, ce le poate inventa un cap înferbântat de cel mai detestabil șovinism, ați ajuns după atâția amar de ani . . . la genunchile broaștei!

(Va urma.)

DELA WÖRISHOFEN.

DE

Dr. LUDOVIC Csato.

(Urmare și fine).

Din cartea aceasta și-a făcut Kneipp primele studii relative la efectul apei reci și a în ceput imediat a întrebuița apa rece, făcând zilnic (și iarna!) băi în Dunăre. Neavând la mână ștergar și iarna, trebuind să se grăbească, Kneipp să îmbrăca repede după scaldă, alerga apoi acasă. Pe când sosia acasă era încălzit și uscat. Azi să ține de metoda curei Kneipp să nu te stergi după baie.

Băile acestea în Dunăre i-a făcut lui Kneipp foarte bine, așa că la câte-va luni era însănătoșat și voinic.

În urma acestui prim succes, s'a interesat Kneipp tot mai mult de hidroterapie. Făcea studii teoretice și încercări practice. Așa a început a aplica metoda sa de cură și altora, întâiu — în secret mare — câtorva prietini colegi din seminar, pe urmă ca preot în Wörishofen tuturor aceluia, cari sufereau de ceva boală și îi cereau sfatul.

Natural cercul pacienților la început a fost foarte mic, mai cu seamă locuitorii de aici. Apoi s'a lărgit tot mai mult, numele lui Kneipp era cunoscut în depărtări tot mai mari și începea să vină la Wörishofen și lume din străinătate, așa că satul până aci fără însemnate, lua caracterul unei stațiuni balneare.

Pe acest timp (circa înainte cu 20 ani) era aci totul primitiv. Nici urmă de comoditate și confort. Oaspeții trebuiau să locuiască în casele țărănești din Wörishofen și din satele vecine.

Ce deosebire, atunci și — acum! Azi întreg satul până în apropiere de pădure este presărat cu vile drăgălașe și moderne și pareurii estinse să întind în calea ta.

Sunt și câte-va hotele mărișoare, unde găsești odăi curate și bine arangiate, mâncare bună etc., așa, că dacă cineva n'are pretensiuni extraordinare, acela poate fi satisfăcut pe deplin.

Nimic nu ilustrează mai bine avântul ce l'a luat Wörishofen în timpul din urmă, decât faptul, că astăzi sunt aplicați la oficiul de poștă și telegraf 5 funcționari și 7 factori poștali, pe când

mai înainte ajungea un singur funcționar și un epistoler.

În anul acesta s'a deschis un hotel înadver mare (are la 90 odăi) și modern, „Grande Hôtel Bellevue“. În hotelul acesta și celelalte, asemenea aproape în toate casele particulare este introdusă lumină electrică. Hotelul acesta este astăzi cel mai mare și modern, iar „Hotel Pension Victoria“ între celea mai distinse. „H. Bellevue“ este poate cel mai scump.

Dar poți să găsești în alte case odăi și întreținerea întreagă cu prețurile cele mai netinsemnate, așa, că aici pot să trăiască și cei mai săraci oameni.

Taxa de cură pentru săptămâna e foarte mică, iar lăutarii nu te trezesc din somn prima dimineață după sosire, precum se întâmplă la băile noastre, firește nu din stimă și simpatie față de persoana ta, ci față de bănișorii din pungă. Las' că nici nu avem lăutarii aci, dar chiar dacă ar fi sunt convinși, n'ar avea voie să te bineventeze în mod atât de drăgălaș ca și colegii lor din Transilvania și Ungaria. Viața în general nu e scumpă aici. Dacă ești modest și nu iai parte la toate ce vezi și se aranjază, poți să trăiești mai estin ca ori-unde. Totuși față de anii trecuți s'a scumpit ceva.

Astăzi ai și ocazie mai multă de a cheltui. Dacă te faci membru la „club“, dacă dorești să faci cunoștință cu gimnastică svedică (pipărat de scump), etc. natural, banii zboară mai repede. Și medicii sunt astăzi mai scumpi.

Nu mai înainte cu cinci ani (cel puțin la Dr. Baumgarten) o consultație te costa 2 marce, azi întâia consultație e, celelalte 3 marce.

Războiul ruso-japonez.

Raportul lui Saharov asupra ciocnirilor dintre avantgarde.

Petersburg 1 Oct. Telegrama dela 30 Sept. a generalului Saharov către statul major are următorul cuprins: O trupă a avangardei japoneze, care a constat dintr'un detașament de infanterie și înainta pe drumul Mandarin erî a ocupat înălțimile de lângă satul Pulitai-tse, a fost însă respinsă de către o trupă de călăreți rusă. Într-aceea sotiile noastre sprijinite de focul artileriei au gonit din pozițiile sale o companie adversară. În același timp și celelalte sotiile ale cavaleriei noastre au alungat pe dușman în direcția stațiunii dela Yantai. Cazacii au aflat în șanțurile luate muniții și mult material de război. Perderile noastre sunt patru soldați vulnerați și un soldat căruia i-s'a pierdut urma. Dușmanul a avut 20 morți și atâția vulnerați. La 28 și 29 Sept. s'a observat că între stațiunea dela Yantai și minele de cărbuni din această localitate avant garda contrară primește întăriri. Locotenentul Selevkov în fruntea unei trupe de vânători călăreți, cazaci și sentinele a dat pe țermul stâng al râului Liao peste o trupă constătătoare din două detașamente de călăreți, un detașament de infanterie, având 4 tunuri, și din mai multe bande de Hunhuzi. Focul nostru a nimicit tunarii adversarului, așa că după câteva trageri de tun a fost silit să încete cu focul. A fost rănit cu această ocaziune locotenentul Kliartșev și 6 soldați, unul a căzut. Cazacii au cumpărat la 28 lângă Tșang-tșigai o turmă de vite dela o trupă de călăreți Japonezi (!?)

Unde va fi lupta proximă?

Paris, 1 Oct. Raportul lui Matin vestește din Petersburg: Un oficer înalt sosit la Moscova spune, că generalul Kuropatkin la prânzul oferit corpului ofițeresc a zis următoarele:

— Numai cu curaj vă retrageți, lăsați să vină Japonezii pe loc plan și atunci îi vom bate (!?).

Din cuvintele acestea ale lui Kuropatkin se deduce, că locul luptei proxime va fi la nord de Tienlin, unde se află un loc plan, care este 80 klm. departe de Mucden.

Londra, 1 Oct. La Charbin se vestește, că Japonezii au fixat ca zi pentru asediarea Mucdenului ziua de 4 Octobrie. Japonezii vor pune în acțiune 14 divizii.

Mucden, 1 Octobrie. Situațiunea s'a schimbat esențialmente. Japonezii cum se vede, voesc să treacă la defensivă, de-oare-ce pozițiile lor de lângă minele dela Yantai și le-au fortificat puternic.

Petersburg, 1 Oct. Agența telegrafică rusă raportează din Charbin cu datul de erî următoarele: Forțele armate principale ale Japonezilor sunt concentrate la sud de linia ferată laterală ce duce la minele de cărbuni dela Yantai, mișcându-se mereu în direcție ostică.

Forța armatei japoneze pe câmpul de război.

Londra, 1 Octobrie. Consulul japonez dela Washington i-se raportează, că Japonezii au de present pe câmpul de război 400.000 soldați concentrați; prolongindu-se timpul de serviciu, acest contingent se poate

ridica astfel, ca permanent să dispună armata japoneză de 500.000 soldați.

Mucden, 1 Oct. Armata japoneză ce stă față în față cu armata rusă, este evaluată la 180 detașamente, fiecare cu câte 800 soldați. Acești 144.000 soldați formează infanteria, alte 64.000 formează cavaleria. Această armată de peste 200.000 dispune de 638 tunuri. Divizia I și XII stă în față Mucdenului.

Londra, 1 Octobrie. Forțele armate ale Japonezilor se împart astfel: o divizie la Pamiapudza, două la minele dela Yantai, patru divizii la vest de Liaoyang dealungul căii ferate, una la Hiamidenze, și una la Sandecu.

Speranțele Rușilor.

Petersburg, 1 Oct. Generalul Romanov, care a fost rănit în lupta dela Liaoyang s'a rentors în patrie pentru a se tămădui în Crimeea. Acest general a spus unui corespondent de ziar asupra rezultatului războiului următoarele: Acest război se deosebește de toate războiele de până ci prin rolul important al tunurilor cu tir repede. Lupta dela Liaoyang a fost o jucărie (!!), luptele cele mari și adevărate abia acum vor urma, când noi vom lua ofensiva. Am convingerea firmă, că noi vom învinge, dar pentru asta se recere timp mult, încordare multă, bani mulți și sânge mult. Kuropatkin a făcut bine, că nu a primit mânușa la Liaoyang, pentru-că dacă această luptă era pierdută, era pierdut și războiul.

Rechemarea lui Alexeiev.

Petersburg, 1 Oct. Agența telegrafică rusă vestește, că știrile, cari vorbesce despre dimisiunea ministrului marinei Avellan, sunt lipsite de fond. Se menține însă cu toată tăria vestea despre revocarea lui Alexeiev, ear Kuropatkin rămâne și pe mai departe în postul său de comandant suprem. Ca succesor al lui Alexeiev se vestește că ar fi designat prințul Nicolai Nicolaevici.

Petersburg, 1 Octobrie. Vestea despre rechemarea lui Alexeiev agența telegrafică rusă o declară acum mai nou de o știre neconfirmată.

Vești rusești alarmante.

Tientsin, 1 Octobrie. Japonezii au cucerit (la Port-Arthur) un fort, subminat și aruncat în aer de către Ruși. În urma exploziei 6000 (?) Japonezi și-au pierdut viața.

Petersburg, 1 Oct. Conform știrilor sosite din Tșifu Rușii au scufundat un vas cu catarg japonez la nord de insula Sahalin. Echipamentul vasului a fost de 72 membrii. Trei mateloți au scăpat prin înnot, ceilalți însă au perit în valuri.

Din străinătate.

— Manifestarea slavilor de sud. Vorbind de serbarea încoronării regelui Serbiei, Pester Lloyd zice că a fost nimerită ideea de a se ținea cu această ocazie, sub drapelul slavismului de sud, mai multe congrese culturale, la Belgrad.

S'au întrunit aci numeroși studenți, medici și naturaliști, s'a organizat și o expoziție artistică — și toate acestea s'au făcut spre a se sărbători încoronarea și a atrage la Belgrad oaspeți din Bulgaria și Muntenegru, din Ungaria și Croația, din Dalmația și Carintia. A fost foarte înțelept lucru din partea guvernelor acestor țări că n'au făcut nici o dificultate acestor oaspeți și au considerat întrunirile astfel cum au fost anunțate de cei din Belgrad. Cuminiția aceasta se manifestă prin faptul că în sfârșit s'a dat așa zisei idei sudslavice să se manifesteze, să arate ce însemnează și ce poate...

Dar nu cultura — zice ziarul budapestan — ci lupta pentru viitorul politic stă pe primul plan ai tuturor năzuințelor Slavilor de sud și un astfel de timp, tot ce poate mișca spiritele și inimile, stă în serviciul politicii. Prin urmare e o înșelare de sine sau o înșelare intenționată a altora când se afirmă că slavismul de sud ar avea de scop numai tendințe culturale sau alte năzuințe internaționale de natură platonice. Și dacă cine-va ar socoti că ar fi posibilă o astfel de manifestare, s'ar convinge numai decât că slavismul de sud trebuie pus în serviciul politic, căci nu poate fi întrebuițat altfel în acest timp de luptă pentru ființa de stat sau națională Slavismul de sud ca expresie sau motor al culturii e azi o idee ne la timpul ei, fiind-că de o cam-dată nu vor fi la ordinea zilei decât chestiuni politice și naționale... Cea mai apropiată etapă în năzuințele popoarelor balcanice nu poate fi decât o luptă deschisă pentru hotărnicirea viitoare a posesiunet naționale a fie-căreia dintre ele.

NOUȚĂȚI.

ARAD, 3 Octobrie 1904.

— Intâlnirea regelui Carol cu Francisc Iosif. Joi la orele 11 dimineața împăratul Francisc Iosif a făcut o vizită regelui României.

Împăratul, purtând uniforma regimentului său de infanterie și marele cordon al ordinului „Steaua României“, s'a dus la hotel unde era descins regele României. Aci a fost primit la intrare de adiutantul colonel Mavrocordat și de adiutantul militar la Viena locotenentul colonel Exarcu, care conduseră pe împărat în vestibul unde aștepta regele României, care purta uniforma regimentului său austriac cu marele cordon al ordinului „Sf. Ștefan“.

Intrevederea celor doi monarhi a fost foarte cordială, regele a condus apoi pe împărat în apartamentele sale, unde Majestățile lor rămăseră în conferință o oră.

La plecare, împăratul a fost condus până la scara de către regele României, și ambii suverani s'au despărțit foarte cordial.

Împăratul Francisc Iosif s'a întors la Hofburg în mijlocul ovațiunilor multimei.

Împăratul Francisc Iosif a rămas în vizită la regele României o oră și un sfert.

Înainte de plecare, împăratul a exprimat dorința imperială și principele Carol fu reprezentat împăratului, care se întreținu cu principele în modul cel mai cordial.

La orele 12 jum. a avut loc, în apartamentul regelui dela hotelul „Krantz“ prânzul la care fură invitați: dl Emil Ghica, ministrul României la Viena, adiutanții colonel Mavrocordat și maior Baranga și atașatul militar locot.-colonel Exarcu.

După amiaz regele a făcut o vizită contelui Goluchowski, cu care a conferit o oră.

În acelaș timp, principele Carol a vizitat diferitele muzee ale Vienei.

Seara s'a dat un prânz la Schoenbrunn, la care a asistat regele României și principele Carol cu suitele lor, dl Emil Ghica cu personalul legațiunii regale.

— Carmen Sylva. Asupra pseudonimului Ei cunoscut acum în toată lumea literară, M. S. Regina Elisabeta s'a exprimat astfel unui ziarist englez. Eram de 35 de ani, când m'am hotărât să-mi public poeziile mele. Pentru motive ușor de înțeles trebuia să-mi aleg un pseudonim nimerit.

În una din zile m'adresa doctorului meu și-l întrebai, cum se zice pe latinește la pădure. „Silva“, răspuse. Cuvântul 'mi plăcu, și-l reținui. Am întreat apoi cum se numește pasărea pe latinește. „Avis“, mi-se răspuse. Cuvântul nu-mi plăcu de loc. Atunci măl întrebai cum se zice la cântec. „Carmen“ 'mi spuse doctorul. Cuvântul 'mi plăcu mult. „Carmen Sylva“ suna frumos la ureche, și se potrivește de minune cu cuvântul german „Waldgesang“, ce însemnează tot aceeași. „Cele mai frumoase poezii ale mele le-am făcut preumbându-me prin pădurile patriei mele, adăose regină. Iacă cum am ajuns la acest nume, sub care sunt cunoscută în patria mea adoptivă.

— Sosirea A. S. Regale. Marți, 14 Septembrie, Alteța Sa regală Principele Ferdinand al României, însoțit de Alteța Sa

administrația celor mai multe bănci, are industrie de mătăsarii, bumbac, industrie textilă și metalică, face negoț întins de export și de import în și cu cele mai însemnate centre din străinătate. Societatea face cunoscute în China cunoștințele tehnice moderne. Oamenii societății se află cu misiuni pretutindeni, în Rusia, Anglia, America, și caută să ia locul Europeanilor. În Singapore au monopolizat industria conservelor de ananas, în Moscova au negoțul cu ceaiul în mâinile lor, în Kiachta aproape au paralizat negoțul Rusiei. În scurt activitatea și energia „Balaurului de aur“ e fabuloasă.

— **Congres.** În Marsilia s'a deschis Duminecă congresul „Asociațiunii artistice și literare internațională“.

Congresul este prezidat de Chanoz, primarul Marsiliei, și se ține în amfiteatrul facultății de științe din acel oraș.

— **O gazetă tipărită în tren.** Se știe că pe vapoarele transatlantice se tipăresc, de câtă-va vreme, gazete.

Acum s'a luat deciziunea ca să se tipărească o gazetă în trenul ce face serviciul între Chicago și San-Francisco.

În acest ziar se vor publica ultimele știri primite prin telegraf.

— **Căsătorie pe termen.** Ideea aceasta nu e nouă. O damă de onoare dela Curtea imperială din Berlin a scris o carte în favoarea căsătoriei pe „cinci ani“. Inutil a spune că Wilhelm II a dat-o afară pe emancipata damă de onoare.

Acum vine celebrul nuvelist englez Meredith și propune prin „Daily Mail“ căsătoria pe zece ani. Nu crede însă nici el că i-se va primi propunerea, de oare-ce, zice dînsul: Englezul e un popor căruia îi place să trăiască sub disciplină. El nu se uită în viitor, ci în trecut.

— **Telegrama,** farză în trei acte, de „Original“, sub care pseudonim se ascunde un cunoscut și apreciat scriitor român din Arad, a apărut ca retipărire din „Tribuna“.

Se vinde, pentru societăți de diletanți: 5 exemplare, expediate franco la adresa celui ce comandă, 1 coroană.

Prin poștă mai puțin de 5 exemplare nu se trimit (Numărul persoanelor din piesă e 12). Un exemplar, se vinde cu 30 fil. la Administrația „Tribunei“ și librăria P. Simtion, din Arad

Ultime știri.

Adunarea învățătorilor din stânga: Mureșului.

Știre telefonică.

Adunarea învățătorilor a fost primită eri cu entuziasm în Lipova. Populația întreagă a salutat la gară comitetul care venia dela Timișoara. Protopopul Hamsea a salutat comitetul în numele comunității bisericești, învățătorul Vasile Bogoi în numele despărțământului Lipovei. La ambele vorbiri de bineventare a răspuns președintele Reuniunii Dr. Tr. Putici. Pe urmă convoiul a plecat în oraș între bubuite de treasuri și însoțit de un conduct de 250 lampioane purtate de școlarii din loc. *Cu trenul cu care a venit comitetul, a venit și dl Sebesztha inspectorul regesc, probabil cu scopul să împedea și aici prin prezența sa desbaterea asupra proiectului Berzeviczy.* Așteptăm însă ca învățătorii din Lipova să fie la înălțimea chemării lor.

Bibliografie.

Au apărut de Dr. Augustin Bunea cononic metrop. 1. *Metropolitul Dr. Ioan Vancea de Butaasa,* schiță biografică, Blaj 1890, broșură de 41 pag. 20 fil. + 10 fil. porto postal.

2. *Cestiuni din dreptul și istoria bisericești românești unite,* Blaj 1893. Partea I. 269 pag. 80

scrisă de Dr. Alexandru Grama, costă 1 cor. 40 fileri. Partea II. 400 pag. 8° scrisă de Dr. Augustin Bunea, costă 2 cor.

3. *Episcopul Ioan Inocențiu Micu-Klein,* (1728—1751) Blaj 8° mare, 422+XVI pag. Costă 4 cor., (pentru România 5 lei).

4. *Istoria scurtă a bisericei rom. unite cu Roma,* în Schematismul arhidiecesei de A.-Iulia și Făgăraș pe a 1900, costă 8 cor.

5. *Statistica Românilor din Transilvania în anul 1750 făcută de vicarul episcopesc Pentru Aron,* Sibiu 1901, costă 1 cor., + 10 fil., porto postal.

6. *Vechile episcopii românești a Vadului, Geoagiului, Silvașului și Belgradului,* Blaj 1903 8° 162 pag. Prețul 2 cor., 50 fil., (pentru România 3 lei).

7. *Episcopii P. P. Aron și Dionisie Novacovici,* sau istoria Românilor transilvăneni dela 1751 până la 1764, Blaj 1902. Prețul 4 cor. 50 fileri (pentru România 5 lei).

8. *Discursuri, Autonomia bisericească, Diverse,* Prețul 5 cor., (pentru România 6 lei).

Aceste cărți se pot procura dela tipografia semin. din Blaj (Balázsfalva) ori dela autorul spedându-se banii înainte, — ori contra rambursă. 290 1—5

Felurimi.

O experiență. O foarte interesantă experiență a fost făcută, acum cât-va timp, asupra unor animale sălbatice prinse în menagerii Barnum și Bailey în quartierul lor de iarnă. Bere, vin și ligheruri întinse drept apă și făcute atrăgătoare prin adăugarea de zahăr au fost oferite acestor animale pentru a se ști dacă ele au un gust natural pentru asemenea stimulente.

Proba a avut loc sub direcțiunea d-lui dr. Gilbonz, din New-York și a dovedit, fără tăgadă, că femela la moimite, de-o pildă, nu are nici o înclinare; ba mai mult, o aversiune pronunțată pentru băuturile fermentate ca și pentru cele distilate, ori cât de bine ar fi prefăcute.

Singur un maimuțoi negru, presupunând că a dobândit obiceiunța puțin timp după prinderea lui în Africa occidentală, bău cu lăcomie genievre și whisky și mănca frunze de tutun cu o satisfacție aparentă, dar aceasta a fost mica excepțiune printre quadrumane.

Toate speciile de animale fură puse la încercare: elefanți, girafe, lei, tigri, leopardzi, hiene, pantere, hipopotami, tapiri, rinocerzi, etc. Toate au fost chemate spre a-și da părerea asupra stimulentei din care atâtea milioane de oameni de pe suprafața globului fac o întrebuințare zilnică. Cu puține excepții, răspunsul a fost negativ.

Două elefanți dintr-o trupă de 40, au supt o picătură de viski prin mijlocul trompei și o vârsară în gură.

Cei 38 însă, refuzară să atingă măcar suprafața lichidului ce sta înaintea apendicelui lor nasal; mulți au vârsat chiar vasul care-l conținea.

Cei două elefanți care băură erau femele, însă nu au voit să bea mai mult de o înghițitură.

Singurul beutor veritabil în toată menageria Barnum și Bailey a fost ursul negru sau brun.

În patru-zece de minute, deșertă un litru de viski de popușoi de calitate superioară, două de bere, unul de vin și o jumătate de litru de genievre.

Apoi, își întinse capul asupra vasului în care fuse lichidul și-l strânse atât de tare în labele de dinainte, încât gardianul nu putu să-l scoată din cușcă.

În schimb, marele urs polar, ca și cum ar fi fost rușinat de atitudinea fratelui său negru, nu vroi nici să apropie măcar botul de vasul cu viski, bere sau vin, dar când i-se dădu o gamelă plină cu unt-de-lemn de morun, o bău cu lăcomie.

Felinii se supărară când li se puse vase pline cu licher sub nasul lor.

Tigrul de Bengal, amăgiți mai întâi, scoaseră limba, dar în contact cu lichidul, își frecară buzele și s'au retras mâniosi în fundul cuștii.

Leii făcură tot așa, odată cu toți felinii, afară de leopard care a băut cu lăcomie berea. Hienele vârsară vasul cu piciorul. Tapirii din contra: deși născuți și crescuți într-un district

de băutori de apă, băură berea cu o aparentă plăcere și luară o sorbitură de viski, dar se opriră aci. Rinocerii primiră tot ce li se oferă și gustară puțină bere de viski.

În timp ce aceste experiențe au avut loc, ursul brun era scandalos, cu ochii lăcrământ și mersul poticnit. Tătevia licheruri bune pierdute, — spunea un gardian — înseamnă ca și cum ai hrăni un cal cu trufe.

(Ziarul călătorilor)

Dr. Thiron.

Concurs.

Pentru ocuparea postului de oficial la societatea de economii și credit „Crisana“ în Brad, prin aceasta se publică concurs.

Postul se întregeste — de-o-camdată — numai provisor pe un an de probă, cu un salariu de cor. 1200, plătit în rate lunare anticipative și tantiema statutară.

În cas de conveniență reciprocă, alesul va fi numit — după un an — definitiv.

Cei-ce doresc a reflecta, pentru dobândirea acestui post, au să documenteze, că au absolvat școala comercială cu calificatiunea recerută.

Cei cu praxă de bancă, și cunoștință de limbă, vor fi preferiți.

Postul are să fie ocupat la 1 Novembre n. a. c.

Rugărilor sunt a se adresa Direcțiunii societății, cel mult până în 15 Octobrie st. n. a. c.

Brad, la 29 Septembrie 1904.

Petru Rimbaș
director-esectiv.

889 —1

INSERTIUNI ȘI RECLAME.

Pentru masă la cules

recomand:

Carne proaspătă de porc sălbatie crudă și murată.

Fasan, tinăr, cărnos.

Tocană de Dobrișin, slănină friptă, cărnați afumați.

Pecie și limbă de Praga.

Cărnați proaspeți cu lămâie și ai.

Cărnați cu hirean a la Záray, cărnați ardelați.

Pariser, de Braunschweig.

Sălamă de Sibiu, sălamă de vară.

Carne friptă rece, pastete, heringă și sălată de pești.

Conserva de pește și carne.

Brânzeturile de munte și delicate

și alte soiuri de brânză indigenă și străine.

Caviar de Orșova.

ZÁRAY GÉZA

localitate de delicatose.

Igaz

Sándor

ciosornier și gruvaergiu.

== A R A D, Piața Libertății ==

langa edificiul teatrului vechiu.

Aur și argint calcat cu maza p. prețul cel mai mare de zi, ori schimbă pentru alte obiecte de aur și argint.

Primul atelier din Arad, pentru repararea de ciosornice și bijuterii.

Editor-proprietar: George Nichin

Redactor responsabil: Ioan Russu-Șirlianu.

Bijuterii, oroloage, aur călcat
și recușite de argint, seduli de ama-
netare cumpără pentru prețurile cele mai
mari ori le schimbă pentru obiecte noi

DEUTSCH IZIDOR

oiasornicar și giuvaergiu

A R A D, Strada Bisericii
(Palatul minorităților.)

Isvorul cel mai estin de cumpărare de
bijuterii și oroloage.

— Se caută un învățăcel. —
Nr. Telefonului 438. 381

Nr. Telef. 378.

Nr. Telef. 378.

In atențiunea domnilor voluntari! CZIRÁKY ALAJOS

croitorul regim. 33 de inf. ces. reg.

A R A D, 359

In colțul străzii Comitatului (Tabajdt
Károly) și a pieței Andrassy.

Am onoare a recomanda în binevoi-
toarea atențiune a domnilor voluntari ma-
gazinul meu bogat asortat cu uniforme
militare de tot armamentul.

Confecționez tot felul de uniforme și
adjustări pentru prețuri convenabile, exe-
cutate în modul cel mai bun.

Valentiny József iun.

croitor.

ARAD, strada Fabian Nr. 12 la colțul
stradei Deák Ferencz (Casa Bonts).

Confecționează tot felul de

costumuri, pardesiuri și paletouri

pentru bărbați, pentru prețuri culante din
materii indigene și engleze de lână, după
croiu modern.

Novitățile pentru sezonul de toamnă
a sosit deja și astfel mă aflu în poziția
plăcută ca pe lângă prețuri ieftine să co-
respund celor mai delicate pretensiuni.

Cu stimă: 342

Valentiny József jun.

croitor.

ARAD, Strada Fabian Nr. 12.

Biroul de credit și de reforme încasare

Seidl és Matiegka

Temesvár-Józsefváros, Küttl-tér 3 szám.

dă informațiuni și deslușiri confidentiale
atât în afaceri deosebite cât și despre
lucruri grivate de pretutindeni în țeară și
străinătate, în modul cel mai conștiincios
și discret.

Primește 319

contra honorar moderat afaceri de încas

sare dela comercianți și industriași, în-
cassarea pretensiunilor dubioase pe cale
pacinică ori procesuală, mai departe

mijloace

afaceri de împrumut și financiare, achitări
de datorii, precum și vinderea și cumpă-
rarea de bunuri și calitate.

Escompturi de cambii. Losuri în rate.

Kőszeghy Sándor

tinichier.

Arad, Boros Béni-tér 16.

(Casa Vanósek)

Primește tot felul de lucru de tinichea, (reparări de
apaduct) dela execuția cea mai simplă până la cea mai
artistică. Ori-ce reparație se face prompt și grabnic. sas

— *Lucru remarcabile de specialitate, prețuri culante.*

LENGYEL GYULA

lăcătar de zidiri.

Arad, Strada Vörösmarty Nr. 3.

Pregătește accesorii de fer pentru zidiri, grilaje
pentru cimitire, mașine de fert în formă de masă și
ori-ce fel de lucrare de lăcătar.

382

Cu stimă:

Lengyel Gyula.

Cursul pentru pregătirea mai departe a tinerilor
al lui

CZOBOR OTTO, ARAD.

Pregătește pentru examenul de admisiune la ob-
ținerea dreptului de voluntariat.

În curs funcționează profesori de forță. De plasarea
elevilor din provincie se îngrijește direcțiunea cursului.
La recercări servește cu informațiuni

358

CZOBOR OTTÓ

conducătorul cursului.

— Kossuth-utca Numărul 41. —

KALMÁR JÓZSEF

prăvălie de aparate electrice.

ARAD, Salacz-utca 2.

341

Are în deposit:

bicicle de primul rang

precum și toate părțile constitutive pentru
bicicle, gumi și lămpi de acetylen!

In atelierul său

reparează, transformă și mărește bicicle
cu roate mobile.

Primește emailarea de bicicle în foc, ni-
chelarea părților constitutive de bicicle,
sau ori-ce reparațiuni de felul acesta.

— Condițiuni de plătire favorabile. —



Montează:

telefoane cu încopciare de
cerc ori catrală.

Telefoane mici de case,
instalări de clopoțele e-
lectrice, ori repararea
acestora.

— Prețuri culante. —

Are în deposit:

Mașini de cusut SINGER

Mașine cu suveică rotunda sistem Singer
ori mașini de cusut pentru odai.

In atelierul său

se primesc tot felul de reparațiuni apar-
ținătoare acestei branșe.

Se primesc reparațiuni de mașine de
brodat în rate favorabile lunare.

Nr. Telefonului pentru oraș și comitat 242.

4%

BANII

4 1/2%

pe realitate și bunuri cu 4—4 1/2% amortizațiune la locul I. și II. fără spese anticipative, precum și credit personal expozicează grabnic, calant și sigur

PHILIPP GRÜN WALD,

Agentură de bancă, Incasso,

Biurou de informațiuni**TEMESVÁR, Józsefváros, Küttl-tér Nr 5.**

Maî departe mijlocesc vinderea și cumpărarea de case, bunuri, cafenele, hoteluri, restaurante, prăvălii de tot felul; am prenotate case pentru vânzare dela 2000—140.000 coroane depunerii favorabile de capitaluri cu 7 1/2—8% venit curat, vindere de pământe etc., arende de pământe dela 100 jugăre în sus.

4 1/2%

4%

Nouă ferărie în Arad.

Am onoare a aduce la cunoștința On. Public, că am deschis în

ARAD, piața Boros Béni Nr. 6**o nouă ferărie**

cu articoli fabricație proprie, și parte comandați din locuri de primul rang.

Primesc comande de turnătorie și obiecte de arangia-mente pentru mori, anume ventiluri de moară și petri de moară.

Fer bătrân și metale se cumpără în ori-ce cantitate.

Cărbuni de fag se pot căpăta pentru prețuri estine.

Rugând prețiosul sprijin rămân cu stimă:

Szántó Izidor

fabricant de fer și oțel în Ujdézna.

324

Am onoare a aduce la binevoitoarea cunoștință a m. on public, că pe **Strada Weitzer János Nr. 19,** casa Dqamnei vęd. Dr. Petkó, am deschis un

atelier de tapiserie și infrumșetare

corespunzător intru toate recerințelor de azi.

După o experiență de mai mulți ani câștigată prin prăvăliile de acest fel în Arad, precum și în urma legăturilor mele cu cele dintâiu fabrice, am ajuns în poziția plăcută. să satisfac pretenșiunilor celor mai înalte ale on. public în această privință.

Primesc arangierea completă de hoteluri, restaurante, după moda cea mai nouă, prompt și pentru prețuri culante; primesc renovări, reparațiuni și obducerea de biliarde etc.

Rugând sprijinul binevoitor al on. public, rămân

Cu deosebit respect:

SZILVÁSY ISTVÁN, tapetier

330

MÁRTONYF VICTOR.

tinichier de zidiri și arte, instalator de apaducte.

Se recomandă mult onoratului public pentru pregătirea de ori-ce lucrare de tinichier.

— Prețuri solide. — — — Esecutare promptă. —

Distins cu premiu la expoziția milenară.

==== Stipendiu de Paris. =====

Cu stimă:

MARTONYF VICTOR

ARAD. Local: Piața Boros-Béni Nr. 2.

Locuința: Strada Sárossy Nr. 2.
(Casa d-lui Purcariu).

334

PUMPE DE VIN

reg. ung. priv. și țevi de gumi calitatea cea mai bună.

Din cilindrul pompei se scurge vinul până la cel din urmă strop, ear sămburii de struguri, coaja și alte părți necurate se îndepărtează numai de cât, prin asta pompa nu se strică și nici vinul nu se poate strica. Pentru funcționarea pompei se dă o garanță pe 3 ani (reparație gratuită).

PUMPE DE FOC

cu ventiluri rotunde. Pentru comune foarte potrivite, de care pe la întrebuințarea de apă nesipoasă ori murdară nu abzie servical. Pentru funcționarea regulată a mașinei se primește garanție pe 3 ani (reparație gratuită). Șurube potrivite unitare și țevi de cănepe din lăuntru căptușite cu gumi cu prețurile cele mai ieftine.

Fântâni cu țevile trebuincioase în preț de fabrică.

HÖNIG OTTO

fabricator de pompe reg. ung. priv.

Arad, Kákóczy-utca 27. sz.

Stropitori de vie se primesc spre reparare.

Prăvălie pentru mânusi și suspensorii a lui

HUBATSCHÉK T.**ARAD, Szabadság-tér 20 sz.**

(In casa Băncii populare și de industrie Aradane.)

Recomandă on. public mănșile pentru femei și bărbați fabricate în atelierul propriu, în toată culoarea și în tot fazonul, pe lângă prețurile cele mai culante; maî departe se capătă tot felul de mijloace de pansare din materia cea mai bună, fabricate conform indicațiunilor medicale. Maî departe recomand asortimentul de cravate, pe cari le vënd pentru prețuri extraordinar de echitabile. Rugând spriginul binevoitor al public rămân

308

cu respect: **Hubatschek T.**

Avisăm pe on. public că sub

==== **Nr. 11 Calea Archiducelui Iosif** =====

(colțul stradei Karolina)

==== am deschis sub firma =====

Reuniunea industriasilor Aradani

pentru fabricarea de mobile

un magazin pentru mobile.

Rugând binevoitorul sprijin al on. public, tot oc rugăm on. public să binevoiască a ne onora cu vist.

Arad, 1 Septembrie 1904.

304

Reuniunea Industriasilor Aradani

pentru fabricarea de mobile.

BRAUN GUSTÁV

măsar.

Arad, Petőfi-utca 11 sz.

Primește tot felul de lucru aparținător branșei sale, executat în modul cel mai constiențios și cinstit.

Rog spriginul prețios al p. on. public, rămân

Cu stimă:

BRAUN GUSTÁV

măstru măsar.

331